31988D0376

ROZHODNUTIE RADY
z 24. júna 1988
o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev

(88/376/EHS, Euratom)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 199 a 201,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej články 171 ods. 1 a 173,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže rozhodnutie Rady 85/257/EHS, Euratom o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev [4] zo 7. mája 1985, naposledy zmenené a doplnené jednotným európskym zákonom, zvýšilo limit sadzby, uplatniteľný na jednotnú daň z pridanej hodnoty (DPH), za každý členský štát na 1,4 % z pôvodnej úrovne 1 %, stanovenej na základe rozhodnutia Rady o výmene finančných príspevkov členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstiev [5], z 21. apríla 1970 (ďalej len „rozhodnutie z 21. apríla 1970“);

keďže zdroje dostupné v rámci limitu 1,4 % už dlhšie nie sú dostatočné na pokrytie odhadovaných nákladov spoločenstva;

keďže Jednotný európsky akt otvára nové možnosti pre spoločenstvo; keďže článok 8a Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva ustanovuje ukončenie vnútorného trhu do 31. decembra 1992;

keďže spoločenstvo musí vlastniť stabilné a garantované príjmy, ktoré mu umožnia stabilizovať súčasnú situáciu a riadiť všeobecnú politiku; keďže tieto príjmy musia vychádzať z výdavkov nevyhnutných k tomuto ukončeniu, ktoré boli rozhodnuté vo finančných odhadoch v Medziinštitucionálnej dohode medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou, ktoré vstúpia do platnosti 1. júla 1988;

keďže stretnutie Európskej rady v Bruseli 11., 12. a 13. februára 1988 dospelo k určitým záverom;

keďže podľa týchto záverov spoločenstvu bude do roku 1992 pridelená maximálna čiastka vlastných zdrojov zodpovedajúca 1,2 % celkového hrubého národného produktu (ďalej len „HNP“) členských štátov za rok v trhových cenách;

keďže dodržanie tejto hornej hranice vyžaduje, aby celková výška vlastných zdrojov, ktorá je k dispozícii spoločenstvu v období od 1988 do 1992, neprevýšila ani v jednom roku špecifické percento sumy HNP spoločenstva v danom roku; vzhľadom na to, že percento musí byť totožné s ustanoveniami smerníc pre rast výdavkov spoločenstva, ako bolo uložené v záveroch Európskej rady, týkajúcich sa rozpočtovej disciplíny a riadenia rozpočtu a bezpečnostných hraníc 0,03 % HNP spoločenstva, zameraných na zvládnutie nepredvídaných výdavkov;

---

[1] Ú. v. ES C 102, 16.4.1988, s. 8.
[2] Stanovisko zaslané 15. júna 1988 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
[3] Ú. v. ES C 175, 4.7.1988.
[4] Ú. v. ES L 128, 14.5.1985, s. 15.
[5] Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 19.

keďže globálna horná hranica 1,30 % HNP členských štátov je stanovená pre povolenia záväzkov; keďže musia byť dodržané staršie postupy úhradových a záväzkových dotácií;

keďže horné hranice by mali byť aplikovateľné dovtedy, kým nebude toto rozhodnutie zmenené a doplnené;

keďže s cieľom priblížiť zdroje uhrádzané jednotlivým členským štátom čo najbližšie k jeho schopnosti prispievať, skladba vlastných zdrojov spoločenstva by mala byť zmenená a doplnená a zväčšená; keďže je nevyhnutné pre nasledujúce účely:

— stanoviť maximálnu sadzbu na 1,4 %, ktorá je aplikovaná na každý členský štát jednotnou základňou dane z pridanej hodnoty, a limitovať ju, ak je to vhodné, pri 55 % jeho HNP;

— zaviesť dodatočný typ vlastných zdrojov na vybilancovanie rozpočtových príjmov a výdavkov, založených na sume HNP členských štátov; na tento účel Rada prijme smernice na harmonizáciu zostavenia hrubého národného produktu v trhových cenách;

keďže colné poplatky za tovary zahrnuté v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele by mali byť zahrnuté vo vlastných zdrojoch spoločenstva;

keďže závery Európskej rady z 25. a 26. júna 1984 o oprave rozpočtových nerovnováh sú ďalej aplikované počas trvania platnosti rozhodnutia; keďže súčasný kompenzačný mechanizmus musí byť prispôsobený tomu, aby bral do úvahy pokrytie základu DPH a uvedenie dodatočného zdroja, a musí stanoviť financovanie opravy na základe kľúča HNP; keďže táto úprava by mala zaistiť, aby bol podiel DPH v Spojenom kráľovstve nahradený podielom jeho platieb tretím a štvrtým zdrojom (poskytnuté DPH a HNP v tomto poradí), a že dosah na Spojené kráľovstvo vzhľadom na daný rok pokrytia základu DPH a uvedenie štvrtého zdroja, ktorý nie je kompenzovaný touto zmenou, bude vyrovnaný úpravou kompenzácie vzhľadom na ten rok; keďže príspevky Španielska a Portugalska by mali byť znížené podľa rabatov stanovených v článkoch 187 a 374 Aktu o pristúpení z roku 1985;

keďže rozpočtové nerovnováhy by mali byť upravené takým spôsobom, aby neovplyvnili vlastné zdroje dostupné pre politiku spoločnosti;

keďže závery Európskej Rady z 11., 12. a 13. februára 1988, ktoré stanovili tvorbu menových rezerv v rozpočte spoločenstva (ďalej len „menové rezervy EAGGF“) na vyrovnanie dôsledku značných a nepredvídaných kolísaní parity ECU/dolár vo výdavkoch v Garančnej sekcii Európskeho poľnohospodárskeho riadenia a Garančného fondu (EAGGF); keďže táto rezerva by mala byť krytá osobitnými opatreniami;

keďže sa musia stanoviť ustanovenia na pokrytie premeny systému uvedeného rozhodnutím 85/257/EHS, Euratom na systém vyplývajúci z tohto rozhodnutia;

keďže Európska Rada z 11., 12. a 13. februára 1988 stanovila, že toto rozhodnutie by malo nadobudnúť účinnosť 1. januára 1988,

STANOVILA TIETO USTANOVENIA, KTORÉ ODPORÚČA ČLENSKÝM ŠTÁTOM PRIJAŤ:

Článok 1

Spoločenstvám sa pridelia ich vlastné zdroje podľa nasledujúcich článkov s cieľom zaistiť financovanie ich rozpočtu.

Rozpočet spoločenstiev je, bez ohľadu na iné príjmy, financovaný z vlastných zdrojov spoločenstiev.

Článok 2

1. Nasledujúce príjmy tvoria vlastné zdroje vložené do rozpočtu spoločenstiev:

a) odvody, náhrady, dodatočné a kompenzačné čiastky, dodatočné čiastky alebo faktory a iné poplatky, ktoré boli alebo budú stanovené inštitúciami spoločenstiev v súvislosti s obchodom s nečlenskými krajinami v rámci bežnej poľnohospodárskej politiky, ako aj príspevky a iné poplatky stanovené v rámci bežnej organizácie na trhoch s cukrom;

b) bežné colné tarifné poplatky a iné poplatky, ktoré sú alebo sa majú stanoviť inštitúciami spoločenstiev v súvislosti s obchodom s nečlenskými krajinami, a colné poplatky na produkty uvedené v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ;

c) použitie jednotnej sadzby platnej pre všetky členské štáty na základe stanovenia DPH, ktorá je určená jednotným spôsobom pre členské štáty podľa pravidiel spoločenstva; avšak ohodnotenie základu pre ktorýkoľvek členský štát, ktorý sa má vziať do úvahy na účely tohto rozhodnutia, neprekročí 55 % jeho HNP;

d) použitie sadzby – ktorá sa má určiť v rozpočtovom postupe zohľadnením všetkých príjmov celkom – na sumu HNP všetkých členských štátov, stanovenej podľa pravidiel spoločenstva, ktorá sa má stanoviť v smernici prijatej v článku 8 ods. 2 tohto rozhodnutia.

2. Príjmy pochádzajúce z akýchkoľvek nových zmien uvedených v rámci bežnej politiky, podľa Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva alebo Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, za predpokladu, že boli dodržané postupy uvedené v článku 201 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva alebo v článku 173 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, tvoria vlastné zdroje vložené do rozpočtu spoločenstiev.

3. Členský štát, prostredníctvom súboru nákladov, si uchová 10 % z čiastok odvedených podľa bodu 1 písm. a) a b).

4. Jednotná sadzba, uvedená v bode 1 písm. c), je totožná so sadzbou vyplývajúcou zo:

a) zavedenia 1,4 % k stanovenému základu DPH pre členské štáty a

b) zrážky hrubej sumy referenčného vyrovnania uvedeného v článku 4 ods. 2. Hrubá suma je vyrovnávacou čiastkou prispôsobenou skutočnosti, že Spojené kráľovstvo sa nezúčastňuje financovania vlastnej kompenzácie a podiel Spolkovej republiky Nemecka je znížený o jednu tretinu. Čiastky referenčného vyrovnania sa vypočítajú, ako by boli čiastkami financovanými členskými štátmi podľa ich priznaných základov DPH, stanovených podľa článku 2 ods. 1 písm. c). Pre rok 1988 sa hrubá suma referenčného vyrovnania zníži o 780 miliónov ECU.

5. Sadzba stanovená v odseku 1 písm. d) platí pre HNP každého členského štátu.

6. Ak na začiatku finančného roku nebol rozpočet prijatý, predchádzajúca jednotná sadzba DPH a sadzba uplatňovaná na HNP členských štátov, bez ujmy na akýchkoľvek opatreniach, ktoré môžu byť prijaté podľa článku 8 ods. 2 z dôvodu vstupu menových rezerv EAGGF do rozpočtu, ostane aplikovateľná, pokiaľ nevstúpia do platnosti nové sadzby.

7. Ako výnimka z bodu 1 písm. c), ak 1. januára daného finančného roku nebudú aplikované pravidlá na určenie jednotného základu pre stanovenie DPH vo všetkých členských štátoch, finančný príspevok do rozpočtu spoločenstiev z členského štátu, ktorý ešte nemá zavedený jednotný základ, sa vzhľadom na DPH určí v pomere jeho hrubého národného produktu v trhových cenách k objemu celkového hrubého národného produktu členských štátov v trhových cenách za prvé tri roky päťročného obdobia, ktoré predchádza danému roku. Táto derogácia skončí vtedy, len čo platia pravidlá, ktoré určujú jednotný základ pre stanovenie DPH a sú zavedené vo všetkých členských štátoch.

8. S cieľom uplatňovania tohto rozhodnutia predstavuje HNP hrubý národný produkt za rok v trhových cenách.

Článok 3

1. Celková suma vlastných zdrojov pridelená spoločenstvám nesmie prekročiť 1,20 % celkového HNP spoločenstva na platbu dotácií.

Celková čiastka vlastných zdrojov pridelená spoločenstvám nesmie v žiadnom z rokov v období od 1988 do 1992 prekročiť nasledujúce percentá celkového HNP spoločenstva za daný rok:

— 1988: 1,15,

— 1989: 1,17,

— 1990: 1,18,

— 1991: 1,19,

— 1992: 1,20.

2. Záväzkové dotácie započítané vo všeobecnom rozpočte spoločenstiev počas rokov 1988 až 1992 musia byť v súlade so starším postupom, ktorého výsledkom je celková čiastka nepresahujúca 1,30 % celkového HNP spoločenstva za rok 1992. Presný pomer medzi záväzkovými dotáciami a úhradovými dotáciami sa zachová, aby zabezpečil kompatibilitu a umožnil dodržať v nasledujúcich rokoch hornú hranicu, ako je uvedené v odseku 1.

3. Celkové horné hranice, uvedené v odsekoch 1 a 2, platia až dovtedy, kým nebude toto rozhodnutie upravené.

Článok 4

Spojenému Kráľovstvu sa povolí oprava vzhľadom na rozpočtovú nerovnováhu. Táto oprava obsahuje základnú čiastku a úpravu. Úprava opraví základnú čiastku na referenčnú kompenzačnú čiastku.

1. Základná čiastka sa stanoví takto:

a) výpočtom rozdielu, v predchádzajúcom finančnom roku, medzi:

— percentuálnym podielom Spojeného kráľovstva na celkovej sume platieb uvedených v článku 2 ods. 1 písm. c) a d) realizovaných počas finančného roka, zahŕňajúc úpravy jednotnej sadzby vzhľadom na predchádzajúce finančné roky, a

— percentuálnym podielom Spojeného kráľovstva na celkových pridelených výdavkoch;

b) uplatňovaním takto získaného rozdielu k celkovým prideleným výdavkom;

c) vynásobením výsledku číslom 0,66.

2. Referenčným vyrovnaním je oprava vyplývajúca z uplatňovania písm. a), b) a c) nižšie, opravená účinkami vznikajúcimi vo Veľkej Británii z vrátenia uhradenej DPH a platbami uvedenými v článku 2 ods. 1 písm. d).

To sa vytvorí:

a) výpočtom rozdielu, za predchádzajúci rok, medzi:

— percentuálnym podielom Spojeného kráľovstva na celkovej sume platieb DPH, ktoré boli realizované počas tohto finančného roka, zahŕňajúc úpravy s ohľadom na predchádzajúce finančné roky, pre sumy financované zo zdrojov uvedených v článku 2 ods. 1 písm. c) a d), ak jednotná sadzba DPH bola aplikovaná do neuhradených základní, a percentuálny podiel Spojeného kráľovstva na celkových pridelených výdavkoch;

— uplatňovaním rozdielu takto získaného k celkovému pridelenému výdavku;

b) vynásobením výsledku koeficientom 0,66;

d) odpočítaním platieb uskutočnených Spojeným Kráľovstvom, platby brané do úvahy v prvom odseku 1 písm. a) od tých, ktoré boli brané do úvahy v prvom odseku 2 písm. a);

e) odpočítaním čiastky vypočítanej v písm. d) od čiastky vypočítanej v písm. c).

3. Táto základná suma sa upraví takým spôsobom, aby bola zhodná so sumou referenčnej kompenzácie.

Článok 5

1. Náklady na opravu znášajú ostatné členské štáty na základe nasledujúcich dohôd:

rozdelenie nákladov sa najprv vypočíta vzhľadom na podiel platieb každého členského štátu podľa článku 2 a 1 písm. d), okrem Spojeného kráľovstva; potom sa upravia takým spôsobom, aby obmedzili podiel Spolkovej republiky Nemecko na dve tretiny podielu vyplývajúceho z výpočtu.

2. Oprava sa povolí Spojenému kráľovstvu znížením jeho platieb, ktoré sú výsledkom zavedenia článku 2 ods. 1 písm. c). Náklady znášané ostatnými členskými štátmi sa pridajú k ich platbám, pochádzajúcimi zo zavedenia článku 2 ods. 1 písm. c) pre každý členský štát až do výšky 1,4 % sadzby DPH a článku 2 ods. 1 písm. d).

3. Komisia uskutoční výpočty, ktoré sa vyžadujú pre zavedenie článku 4 a tohto článku.

4. Ak na začiatku finančného roka ešte nebol prijatý rozpočet, oprava povolená Spojenému kráľovstvu a náklady, ktoré budú ostatné členské štáty znášať, sa aplikujú v súlade s posledným prijatým rozpočtom.

Článok 6

Príjmy uvedené v článku 2 sa bez rozdielu využijú na financovanie všetkých výdavkov zahrnutých do rozpočtu spoločenstiev. Avšak príjmy potrebné na celkové alebo čiastočné pokrytie menových rezerv EAGGF, zahrnutých v rozpočte spoločenstiev, nebudú požadované od členských štátov, pokiaľ nie sú implementované rezervy. Opatrenia pre realizáciu týchto rezerv budú podľa potreby prijaté v súlade s článkom 8 ods. 2

Predchádzajúci pododsek je bez dosahu na nakladanie s príspevkami určitých členských štátov na doplnkové programy stanovené v článku 1301 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

Článok 7

Akýkoľvek prebytok príjmov spoločenstiev nad celkové vlastné výdavky počas finančného roka sa prenesie do nasledujúceho finančného roka. Jednako akýkoľvek prebytok, vytvorený prevodom medzi záručnými kapitolami EAGGF a menovými rezervami, sa považuje za tvorcu vlastných zdrojov.

Článok 8

1. Vlastné zdroje spoločenstva uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) a b) zozbierajú členské štáty v súlade s národnými ustanoveniami uloženými zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením, ktoré sa prijmú, ak je to vhodné, aby splnili požiadavky pravidiel spoločenstva. Komisia v pravidelných intervaloch skúma národné ustanovenia, prostredníctvom styku s členskými štátmi, odovzdáva členským štátom nevyhnutné úpravy a tým zaistí, že sú v súlade s pravidlami spoločenstva, a odovzdáva správy rozpočtovým orgánom. Členské štáty tvoria zdroje podľa článku 2 ods. 1 písm. a) až d), ktoré sú dostupné Komisii.

2. Bez dosahu na audit účtov a kontrol, ktoré zabezpečia, že tieto sú zákonné a pravidelné, ako je uvedené v článku 206a Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, takýto audit

a kontroly sú zamerané najmä na spoľahlivosť a efektívnosť národných systémov a postupov na určenie základu pre vlastné zdroje, vychádzajúcich z DPH a HNP a bez dosahu na dohody o inšpekcii v zhode s článkom 209 písm. c) tejto zmluvy. Rada prijme, konajúc jednohlasne a po konzultácii s Európskym parlamentom, nevyhnutné ustanovenia na zavedenie tohto rozhodnutia a umožní inšpekciu výberu, jeho sprístupnenie Komisii a platbu príjmov, ako je uvedené v článkoch 2 a 5.

Článok 9

Mechanizmus postupného splácania vlastných zdrojov založených na finančných príspevkov z DPH alebo na HNP, uvedených pre Španielske kráľovstvo a Portugalskú republiku do roku 1991, článkami 187 a 374 Aktu o pristúpení z roku 1985, sa uplatňuje na vlastné zdroje založené na zdrojoch DPH a na HNP uvedených v článku 2 ods. 1 písm. c) a d) tohto rozhodnutia. Toto platí aj pre platby týchto dvoch členských štátov v súlade s článkom 5 ods. 2 tohto rozhodnutia. V druhom prípade sa sadzba splatenia uplatňuje na ten rok, v ktorom je oprava povolená.

Článok 10

Do konca roku 1991 predloží Komisia správu o fungovaní systému zahŕňajúcu opätovné preskúmanie opravy rozpočtovej nerovnováhy povolenej Spojenému kráľovstvu, stanovenej týmto rozhodnutím.

Článok 11

1. Členským štátom oznámi toto rozhodnutie generálny tajomník Rady Európskych spoločenstiev; toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Členské štáty oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskej spoločenstiev okamžite dokončenie postupov na adaptáciu tohto rozhodnutia v zhode s ich prípadnými ústavnými požiadavkami.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po prijatí posledného oznámenia, ako je uvedené v druhom pododseku. Bude sa uplatňovať od 1. januára 1988.

2. a) Predmet písm. b) a c) rozhodnutia 85/257/EHS, Euratom sa zruší k 1. januáru 1988. Akékoľvek odkazy na rozhodnutie z 21. apríla 1970 alebo na rozhodnutie 85/257/EHS, Euratom sa chápu ako odkazy na toto rozhodnutie.

b) Článok 3 rozhodnutia 85/257/EHS, Euratom sa naďalej aplikuje pri výpočtoch a úpravách príjmov z uplatňovania sadzieb nepokrytých jednotne odhadnutých základov pre daň z pridanej hodnoty v roku 1987 a v predchádzajúcich rokoch. Na rok 1988 sa vypočíta zníženie v prospech Spojeného kráľovstva, vzhľadom na predchádzajúce finančné roky v súlade s písm. b) bodmi i), ii) a iii) článku 3 ods. 3 tohto rozhodnutia. Rozdelenie nákladov na jeho financovanie sa vypočíta v súlade s článkom 5 ods. 1 tohto rozhodnutia. Čiastky totožné so znížením a rozdeľovaním nákladov na jeho financovanie budú spracované v súlade s článkom 5 ods. 2 tohto rozhodnutia. Keď sa musí uplatňovať článok 2 ods. 7, platby dane z pridanej hodnoty sa nahradia finančnými príspevkami daného členského štátu vo výpočtoch uvedených v tomto odseku; tento systém sa taktiež aplikuje na opravné platby úprav pre predchádzajúce roky.

c) Článok 4 ods. 2 rozhodnutia 85/257/EHS, Euratom sa naďalej uplatňuje na finančné príspevky potrebné na financovanie dokončenia doplnkového programu pre činnosť vysoko napäťového reaktora z obdobia 1984 až 1987.

V Luxemburgu 24. júna 1988

Za Radu

predseda

M. BANGEMANN